



攜手並肩

2016

May 01

**Be Strong and  
Courageous**



**Together!**

剛強壯膽

約書亞 Joshua 1:1-9



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

100 Livingston Avenue, New Brunswick, NJ 08901

Tel/Fax: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會  
雙語主日禮拜程序  
TAFPC Service Order of Bilingual Sunday Worship

司會：劉怡和長老/邱瀚賢(Hans)弟兄  
證道：黃景彬牧師 司琴：陳玫瑰姊妹

1:00 pm

May 01, 2016

序樂  
宣召

司(台): 咱敬拜全能的主上帝，創造天地ê。

司(華): 我們敬拜全能的主上帝，天地的創造者。

眾(台): Hō̍所有的人攏謳啗主!

眾(華): 讓所有的人都讚美主!

司(台): 咱敬拜主耶穌，一位完全的醫治者。

司(華): 我們敬拜主耶穌，一位完全的醫治者。

眾(台): Hō̍所有的人攏謳啗主!

眾(華): 讓所有的人都讚美主!

司(台): 咱敬拜聖靈，和平e教師(kàu-su)。

司(華): 我們敬拜聖靈，和平之師。

眾(台): Hō̍所有的人攏謳啗主!

眾(華): 讓所有的人都讚美主!

詩歌\*

「願讚美充滿」

TKC 敬拜團隊

願讚美充滿每個家，願喜樂充滿我心，  
願萬物都尊崇耶穌，讓我們獻上祈求。(副歌)

願主真光照亮黑暗，讓我們屈膝敬拜，  
願主榮耀充滿全地，讓我們同聲宣揚。(副歌)

(副歌)

從高山上，直到山谷，頌揚讚美，獻給你，  
從天降下，直到萬民，讓這歌聲傳千里。

哈利路亞!

兒童主日時間

黃景彬牧師

(\*方便站立的人，請站立)

## 唱詩\*

(台): 新聖詩 #27 「我主上帝」

(華): 靈糧詩選 #19 「祢真偉大」(見夾頁)

## 悔罪邀請

(台) 咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

(華) 我們來到祢的面前尋求和好與平安，我們希望經歷寬恕。上帝啊！因祢的恩惠，我們在祢和相互之間懺悔我們的罪。

## 認罪祈禱(齊聲讀祈禱文)

眾(台) 永活生命的上帝，阮承認，阮繼續行佇(tī)死亡的道路。祢的應允是信實的，但阮未通遵守祢的教示。祢賞賜阮和平的禮物(lé-mih)，阮卻(khiok)猶原受驚惶的網綁(khún-pák)。恩典的上帝，求祢赦免阮！傾倒(thîn-tó)祢的憐憫在阮身軀頂(sin-khu-téng)，醫治阮心中的困擾(khùn-jiáu)，引導(ín-chhōa)阮行佇祢的光明。奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

眾(華) 永恆生命的神，我們承認，我們繼續走在死亡的道路。祢的應許是信實的，但我們不能遵行祢的教導。祢賜給我們和平的禮物，我們卻仍然作恐懼的俘虜。恩典的上帝，求祢赦免我們。傾倒祢的憐憫在我們身上，醫治我們心中的困擾，引領我們行在祢的光中；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

## 赦罪的確信

(台) 人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

(華) 人若在基督裡，就是新造的人，舊的已經過去，新的生命已經開始。要知道我們已得赦免，心中有平安。阿們！

## 平安禮

(\*方便站立的人，請站立)

## 讚美 (Praise)

「By Grace」

聖歌隊

by Vicki Bedford

Translated by Victor Shen

因為主恩典, 咱通聚集歡喜大聲唱歌謳咗主. 同心齊聲來, 咱跟隨耶穌. 同唱歌有上帝恩典, 祂恩典, 恩典, 給咱通 kap 主居起. 神聖的獻祭在主相結連, 恩典給咱成作一體.

因為主恩典, 咱就靠信心每日在主內得成長. 真理已得傳講, 主的話成聖, 恩典給咱成作一體, 祂恩典, 恩典, 給咱通 kap 主居起. 神聖的獻祭在主相結連, 恩典給咱成作一體.

奇妙恩典, 這聲甜美救我罪人出死. 我前迷失今已尋回, 瞎眼重見天地.

因為主恩典, 咱通聚集服事耶穌榮耀祂尊名. 逗陣來服事, 萬民歸基督. 恩典給咱成作一體, 祂恩典, 恩典, 給咱通 kap 主居起. 神聖的獻祭在主相結連, 恩典給咱成作一體. 恩典給咱成作一體. 恩典!

## 讀經

約翰 14:23-29 (新約: 藍, p124; 紅, p172; 棕, p172)

台語: 陳彥儒

華語: 邱瀚賢

## 證道

「你若愛我」

講員: 黃景彬牧師

翻譯: 張文旭長老

## 回應詩歌\*

「我們愛讓世界不一樣」 TKC 敬拜團隊

你和我是天父愛的創造 每個人有最美的夢想  
一路上彼此照亮 扶持擁抱 我們的愛讓世界不一樣  
我們愛 因神先愛我們 雖你我不一樣  
我們一路唱 走往祝福的方向  
我們愛 因神先愛我們 心再堅強也不要獨自飛翔  
只要微笑只要原諒 有祢愛的地方就是天堂

## 報告與介紹

### 唱詩\*

(台): 新聖詩 #505 「我欲忠實」

(華): 靈糧詩選 #186 「我要真誠」(見夾頁)

### 代禱

黃景彬牧師

**奉獻** 讓我們以奉獻的心來做我們的回應。如果在場的朋友們, 沒有這一個習慣, 請不要覺得有義務奉獻。

(\*方便站立的人, 請站立)

## 詩歌\*

「耶穌基督」

TKC 敬拜團隊

我願全心榮耀耶穌 放棄倚靠我自己的驕傲  
你的祝福無法測度 靠你能力我能勝過世界

而我不再看我所有成就 如同手中珍寶  
一切獎賞都不能夠 與你的恩典相比

耶穌基督 我的倚靠 你的十字架是我永遠的榮耀  
生命每個氣息 都是屬於你 我的源頭 我的盼望 是你我主

我願全心榮耀耶穌 因你恩典使我得新生命  
你的憐憫觸摸我心 你慈愛為我的軟弱效力

而我這一生別無所求 只願更認識你  
所有成就都不能夠 與我的主榮耀相比

## 祝禱

阿們頌 (阿們，阿們，阿們!) 新聖詩 #643

## 殿樂

「無人能與你相比」

TKC 敬拜團隊

永活全能的主宰 道成肉身顯明你的愛 奇妙主 榮耀神

何等的偉大 聖潔尊貴的君王 超乎萬名在全地之上

為我罪流寶血 贖回我生命 無人能與你相比

你掌權直到永遠 我要揚聲讚美你

喔~何等偉大的愛 高過諸天深海 當受極大讚美

喔~主你滿有能力 世界盼望是你 我要敬拜你 耶穌我的主

(\*方便站立的人，請站立)

## 主內交通與代禱：

1. 請為本會將來的方向與需要迫切禱告，求主來帶領。也為本會 2016 教牧長執同工代禱，求主加添力量及恩典!
2. 中風多年的蔡其芳兄(Charles Tsai)於 4/23(六)在加州安息主懷，他在 90 年代曾任本會執事，以及長春會和長春學苑會長。追思禮拜訂於 4/30(六) 2 pm 在 Fremont Emmanuel Presbyterian Church. 4333 Hansen Ave., Fremont, CA 94538. 請為遺族代禱，求主親自安慰!
3. 溫信子姐跌傷，請為她代禱，求主憐憫醫治，早日康復!
4. 寬良兄的母親於 2/12(五)下午嚴重中風。他母親至今一直有進步，感謝主!請繼續為她代禱，願聖靈和她同在。

## 小會公告:

1. 本會將於 5/22(日)下午 2:45 召開會員大會，目的是要討論並決定教會建築物未來的方向。請所有會員準時出席!

## 消息報告:

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後請到樓上享用茶點並交誼。
2. 今天是全教會主日學，主題是"Going to Church"，請踴躍參加。下週因慶祝母親節有聚餐，主日學暫停一次。
3. 教會目前已收到 3 個停車錐，超乎所求所想，謝謝捐贈者!
4. 一年一度的 PW 生日捐獻已開始，一歲 25Cents，請多多支持。支票 memo 請記得註明"PW 生日捐獻"。謝謝!
5. 5/8(日)母親節聚餐，請男士們到公佈欄填寫菜單。可以自己做菜，或帶外賣。由於參賽人數不足，家庭團契決定取消上週宣布的餐點比賽。請男士們不要有壓力!
6. 5/8(日)教會也有"silent auction (無聲義賣)"，為 6 月的短宣募款，請踴躍參加。
7. 教會將於 5/14(六)10:00am 與 PCNB 合辦領導訓練講座。講員是 Elise Bates Russell, Executive Director of Johnsonburg Presbyterian Center. 主題是"Your Church Building as a Ministry of Hospitality"。請盡早向德淵兄報名，5/08 報名截止，請預留時間。
8. 教會將於 5/21(六)參與地主教會 PCNB 一起做春季大掃除，9am-3pm. 有免費午餐和茶水點心供應。請預留時間，同心來打掃我們敬拜上帝的殿堂。
9. 家庭團契將於 6/4(六) 提供免費高爾夫球課，10am-1pm. 地點在 Cranbury Golf Club, West Winsor. 請把握機會，提早向團契同工報名! 5/25 截止。
10. 今年暑期聯合靈修會(7/22-7/24)已開始報名，主題: "服事的領導者"。台語部講員是吳仲徹牧師，華語部是蔡佳君牧師。請向慶弘兄或 Jessy (TKC) 報名，6/12 截止。歡迎踴躍參加!
11. 全國台灣人教會聯合會(NTPC)年會即將於 6/9-6/10 在南加州 Murrieta 召開，今年的主題是: "新世代的成長"。緊接 NTPC 年會之後，有西南區 TPC 聯合家庭靈修會，6/10-6/12 在同地點。教會有一些補助，歡迎向黃景彬牧師報名參加。詳情請看公佈欄。

生活充實俱樂部：

1. 5/04 Mother's Day Celebration
2. 5/11 歐陽吉林博士 "Financial Planning and Estate Planning for Senior"

每日讀經 (5/01/16-5/07/16)：

日期	經節	思考問題
5/01	啟示錄 21:22 - 22:5	我們如何參與國家的癒合？
5/02	詩篇 67	你讚美上帝的原因是什麼呢？
5/03	使徒行傳 16:9-15	你從本文中關於資源共享學到了什麼？
5/04	詩篇 130	要你的靈魂等候主是什麼意思呢？
5/05	林後 8:7-15	如何把"多收的也沒有餘，少收的也沒有缺"應用在你的生活和社區？
5/06	撒下 17:1-49	關於領導你從這個故事中學到什麼？
5/07	自選	這段經文告訴你什麼有關"在神裡攜手並肩"的教導？

聖工分配：

	本 週 (5/01/2016)	下 週 (5/08/2016)
司 琴	陳玫瑰	陳玫瑰
司 會 / 報 告	劉怡和 邱瀚賢	Darren Ochs 黃晉文
值 日 長 執	Darren Ochs 賴基生	Darren Ochs 賴基生
來 賓	李梓義	李梓義
司 獻	賴文義 劉麗玲 賴基生 陳叔承	賴文義 劉麗玲 賴基生 陳叔承
招 待 家 庭	李淑文 林珍珠	李淑文 林珍珠
清 點 奉 獻	楊純貞 余秀美	楊純貞 余秀美
餐 點	李淑真	母親節聚餐
育 嬰	Sonya	Agatha
整 理	梁璋琦 張吉爾(Alfred)	TKC 施光國 謝慶賢

出席與奉獻 (4/24/2016) :

	台語禮拜	英語禮拜	特別奉獻
出席	98	22	暑期短宣
奉獻	\$4187.00	\$273.00	\$200.00

教會行事表 :

	聚會項目	時間	主理 (5/01)	主理 (5/08)	地點
日	主日早禱會	11:00am-11:30am	劉怡和	陳東亮	Basement Room 3
日	主日禮拜	1:00pm-2:15pm	黃景彬	D. Paul La Montagne	Sanctuary
日	成人主日學	2:45pm-4:30pm	全教會主日學	母親節聚餐	Chapel
日	聖歌隊練習	11:30 am-12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Basement Room 9
日	TKC	2:45pm-5pm	全教會主日學	母親節聚餐	Basement Room 1
日	Hand Bell	2:45pm-4:30pm	陳玫麗	陳玫麗	Hand bell Room
二	婦女查經	10am-noon	(5/03) 李淑真 (林後 7)	(5/10) 廖愛信 (林後 8)	Board Room
五 (5/06)	分區查經	<u>8pm-10pm</u> Bridgewater  Coast	<u>主理</u> 林茂清  張哲祥	<u>經文</u> 林後 2 章  林後 2 章	<u>招待家庭</u> 茂清與玉屏家 908-638-5346 怡和與秀美家 732-922-9689